

**PIALLATRICI A SPESSORE
THICKNESSING PLANERS
RABOTEUSES
DICKEHOBELMASCHINEN
ACEPILLADORAS PARA DESGROSAR
S 530 I - S 530 S - S 630 S - S 630 I**



S 530 I





S530 I (CE)

S 530 I - S 530 S - S 630 S

La serie S530I, S530S, S630S si distingue per: apertura 300 mm; sollevamento piano elettrico a 4 viti; avanzamento a 4 velocità. Fra i fattori di sicurezza: martelletti antiritorno sinterizzati; apertura interbloccata e ritardata del cofano, con molla a gas; bandelle di protezione anteriori e posteriori.

Il modello S320I dispone di rullo trainante sul piano e visualizzatore elettronico (a richiesta sugli altri modelli).

Series S530I, S530S, S630S features: 300 mm opening; electric table adjustment with 4 screws; 4-speed feed. Among the safety devices: sintered anti kick-back hammers; interlocked and delayed opening of the top, with gas-spring; front and rear flexible fingers.

Type S530I is complete with feeding roller on the table and thickness readout (optional on the other types).

La série S530S, S530S, S630S se distingue pour: ouverture 300 mm; soulèvement électrique de la table au moyen de 4 vis; entraînement à 4 vitesses. Parmi les facteurs de sécurité: doigts frittés anti-recul; ouverture interbloquée et retardée du capot, avec ressort à gaz; lamelles de protection antérieures et postérieures.

Le modèle S530I est équipé d'un rouleau entraîneur sur la table et de visualisateur électronique (disponible sur demande pour les autres modèles).

Die Serie S530I, S530S, S630S zeichnet sich aus durch: Öffnung 300 mm; Elektrische Tischhoehenverstellung mit 4 Schrauben; Vorschub mit 4 Geschwindigkeiten. Unter den Sicherheitsfaktoren: gesinterte Rueckschlagsicherungen; Interblockierte und verzögerte Öffnung vom Deckel mit Gasfeder; Vordere und hintere Schutzstreifen.

Das Modell S530I ist mit Einzugswalze auf Tisch und elektronischem Anzeige ausgeruestet (Sonderzubehoer fuer andere Modelle).

La serie S530I, S530S, S630S esta diferente por: abertura 300 mm; levantamiento electrico de la mesa por medio de 4 tornillos; avance a 4 velocidades. Entre los factores de seguridad: martillejos anti-retorno; abertura interbloqueada y retrasada del carter, con resorte de gas; laminas de proteccion anteriores y posteriores.

El modelo S530I tiene un rodillo arrastrador sobre la mesa y visualizador electronico (bajo pedido para los otros modelos).

Le versioni **CE** sono dotate di cappa di aspirazione, che resta in posizione fissa anche aprendo il cofano, insonorizzato; l'affilacoltelli non è ammesso.

CE equipments are fitted with a dust extraction hood; which remains fixed when opening the top, which is noise-insulated; knife sharpener is not allowed.

Les versions **CE** sont équipées de buse d'aspiration, qui reste en position fixe meme en ouvrant le capot, qui est insonorisé; l'affûte-couteaux n'est admis.

Die **CE**-Ausfuehrungen sind mit einer Absaughaube ausgeruestet, die immer fest bleibt, auch wenn das Deckel - schalldicht - geoeffnet wird; Das Messerschleifaggregat ist nicht zugelassen.

Las versiones **CE** estan equipadas de campana de aspiracion que permanece en posicion tambien cuando se abre el carter, que es insonorizado; el amolador para cuchillos no es permitido.



S 630 I

Il modello S630I è dotato di 3 motori; sollevamento del piano a 4 viti; visualizzatore elettronico; avanzamento con variatore continuo di velocità.

Fra i fattori di sicurezza: martelletti antiritorno sinterizzati; apertura interbloccata e ritardata del cofano.

Type S630I features: 3-motor powering; electric table adjustment with 4 screws; electronic readout; stepless feed speed variator 4-speed feed.

Among the safety devices: sintered anti kick-back hammers; interlocked and delayed opening of the top.

Le modèle S630I est équipé de 3 moteurs; soulèvement table au moyen de 4 vis; visualisateur électronique; avancement avec variateur continu de vitesse. Parmi les facteurs de sécurité: doigts frittés anti-recul; ouverture interbloquée et retardée du capot.

Das Modell S630I hat 3 Motoren; Tischhoehenverstellung mit 4 Schrauben; Elektronischer Anzeige; Stufenloser Vorschub.

Unter den Sicherheitsfaktoren: gesinterte Rueckschlagsicherungen; Interblockierte und verzögerte Öffnung vom Deckel.

El modelo S630I tiene 3 motores; levantamiento de la mesa por medio de 4 tornillos; visualizador electronico; avance con variador continuo de velocidad. Entre los factores de seguridad: martillejos anti-retorno; abertura interbloqueada y retrasada del carter.

La versione **CE** (mostrata in foto) è dotata di cappa di aspirazione

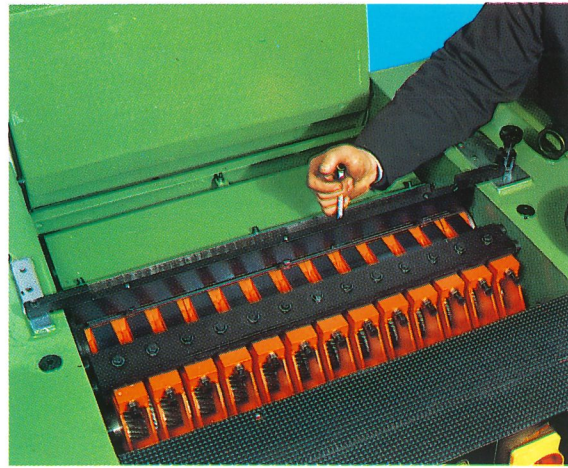
CE version (shown in the photo) is complete with dust extraction hood.

La version **CE** (illustrée dans la photo) est complète avec buse d'aspiration.

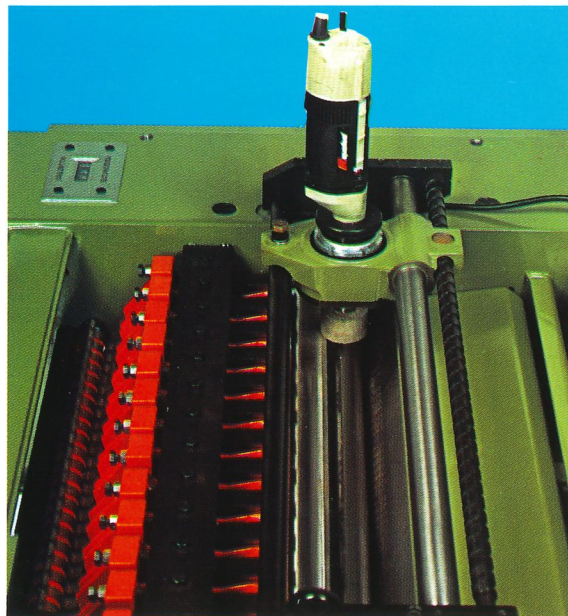
CE-Ausfuehrung (im Bild) ist mit Absaughaube ausgeruestet.

La version **CE** (en la fotografia) esta equipada de campana de aspiracion.

● CARATTERISTICHE TECNICHE ● TECHNICAL DATA ● CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ● TECHNISCHE DATEN ● DATOS TECNICOS



- Montaggio coltelli
- Knife fitting
- Montage des couteaux
- Messer-Einstellung
- Montaje dos cuchillos



- Affilacoltelli elettrico (non disponibile per le versioni Ce)
- Electric knife-sharpener (not available on CE equipments)
- Affûte-couteaux (non disponible pour les versions CE)
- Elektrische Messerschleifvorrichtung (nicht verfügbare fuer Ce-Ausführungen)
- Amolador de cuchillos (non disponible para las versiones CE)

	UM	S 530 I (cod. 043)	S530 S (cod. 386)	S630 S (cod. 385)	S 630 I (cod. 020)
Larghezza di lavoro • Working width • Largeur de travail • Arbeitsbreite • Ancho de trabajo	mm	530	530	630	630
Spessore massimo • Max thickness • Epaisseur maxi • Max Hobelhoehe • Epesor maximo	mm	300	300	300	250
Lunghezza del piano • Table length • Longueur de la table • Tischlaenge • Largo de la mesa	mm	880	880	880	950
Velocità di avanzamento • Feed speeds • Vitesses d'avance • Vorschubgeschwindigkeiten • Velocidades da avance	m/min	5/8/12,5/19,5	5/8/12,5/19,5	5/8/12,5/19,5	6 + 18
Albero (4 coltelli) • Shaft (4 knives) • Arbre (4 couteaux) • Welle (4 Messer) • Eje (4 cuchillos)	Ø mm	110	110	110	120
Rulli superiori di traino • Upper feed rollers • Rouleaux sup. d'entraînement • Obere Vorschubwalzen • Rodillos superiores de arrastre	N	3	3	3	3
Rullo di traino sul piano • Feeding roller on the table • Rouleau d'entraînement sur la table • Tischvorschubwalze • Rodillo de arrastre sobre la mesa	N	1 ★	□	□	□
Rulli folli sul piano • Free rollers on the table • Rouleaux libres sur la table • Freie Vorschubwalze • Rodillos libres sobre la mesa	N	1 ■	1 ■ 2 ■	1 ■ 2 ■	1 ★ 2 ■
Velocità albero • Shaft speed • Vitesse de l'arbre • Geschwindigkeit der Welle • Velocidad del eje	RPM	5000	5000	5000	5000
Motore albero • Shaft motor • Moteur de l'arbre • Shaftmotor • Motor del eje	kW (HP) kW (HP)	4 ★ (5,5) ★ 5,5 ■ (7,5) ■	4 ★ (5,5) ★ 5,5 ■ (7,5) ■	5,5 ★ (7,5) ★ 7,5 ■ (10) ■	idem
Motore avanzamento • Feed motor • Moteur d'entraînement • Vorschubmotor • Motor de arraste	kW	□	□	□	1,1
Motore sollevamento piano • Table lift motor • Moteur pour la montée de la table • Tischhohenverstellung Motor • Motor para el levantamiento de la mesa	kW	0,23	0,23	0,23	0,37
Visualizzatore elettronico • Electronic readout • Visuel électronique • Elektronische Anzeiger • Visualizador electrónico	-	★	□	□	★
Dimensioni • Sizes • Dimensions • Gesamtabmessungen • Dimensiones	mm	1070x880x1150	1070x880x1150	1070x880x1150	1310x1030x1100
Peso netto/lordo • Net/gross weight • Poids net/brut • Nettogewicht/Bruttogewicht • Peso neto/bruto	kg	660/745	650/735	710/805	910/1030
Imballo • Packing • Emballage • Verpackung • Embalaje	cm	120x92x133	120x92x133	130x92x133	144x106x124
Affilacoltelli elettrico • Electric knife sharpener • Affûteuse électrique • Elektrische Messerschleifvorrichtung • Amoladora eléctrica (kW 0,25; 3500 RPM)	■ (□ CE)	■ (□ CE)	■ (□ CE)	■ (□ CE)	■ (□ CE)
Rullo sezionato • Sectioned infeed roller • Rouleau d'avance sectionné • Gliederdruckwalze • Rodillo de arraste seccionado	■	■	■	■	■
Cappa di aspirazione • Suction point • Buse d'aspiration • Absaughaube • Boca de aspiración (/) 150 mm	■ (★ CE)	■ (★ CE)	■ (★ CE)	■ (★ CE)	■ (★ CE)
Albero Tersa • Tersa shaft • Arbre Tersa • Tersa Welle • Eja Tersa	■	■	■	■	■
Motore autofrenante • Self-braking motor • Moteur frein • Bremsmotor • Motor con freno	■	■	■	■	■

★ Standard; ■ Optional; □ Non disponibile • Not available • Pas disponible • Nicht Verfügbar • No disponible



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
Tel. (059) 686771-686918 - Telex 510642 STETONI - Fax (059) 681774